

Isa

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 וִירוּשָׁלַם and Jerusalem [H3389](#) יְהוּדָה Judah [H3063](#) עַל- concerning [H3063](#) חָזָה he saw [H2372](#) אֲשֶׁר that [H3063](#) אָמוֹץ of Amoz [H0531](#) בֶּן- son [H3063](#) יִשְׁעִיָּהוּ of Isaiah [H2377](#) חִזְוֹן The vision [H2377](#) בִּימֵי in the days [H3117](#) עֲזִיָּהוּ of Uzziah [H5818](#) יוֹתָם Jotham [H3147](#) אָחָז Ahaz [H0271](#) יְחִזְקִיָּהוּ [and] Hezekiah [H2396](#) מְלָכֵי kings [H4428](#) יְהוּדָה: of Judah [H3063](#)

The vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.

2 שִׁמְעוּ Hear [H8085](#) שָׁמַיִם heavens [H8064](#) וְהָאָרֶץ and give ear [H0238](#) אֶרֶץ earth [H0776](#) כִּי for [H3068](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) דִּבֶּר has spoken [H1696](#) בָּנִים children [H11431](#) גִּדַּלְתִּי I have nourished [H1431](#) וּרְוַמְתִּי and brought up [H1992](#) וְהֵם and they [H6586](#) פָּשְׁעוּ have rebelled [H6586](#) בִּי: against Me [H6586](#)

Hear, O heavens, and give ear, O earth; for Jehovah hath spoken: I have nourished and brought up children, and they have rebelled against me.

3 יָדַע Knows [H3045](#) שׁוֹר the ox [H7794](#) קֹנֵהוּ its owner [H7069](#) וְחֲמֹר and the donkey [H2543](#) אֹכֵל manger [H0018](#) בְּעֻלָּיו of its master [H1167](#) יִשְׂרָאֵל [But] Israel [H3478](#) לֹא not [H3808](#) יָדַע does know [H3045](#) עַמִּי My people [H3808](#) לֹא not [H3808](#) הֲתִבְּנוּ: do consider [H0995](#)

The ox knoweth his owner, and the ass his master's crib; but Israel doth not know, my people doth not consider.

4 וְהִי Alas [H1945](#) גּוֹי nation [H2398](#) חַטָּא sinful [H2398](#) עַם a people [H3515](#) כָּבֵד laden [H5771](#) עִוָּן with iniquity [H2233](#) זֶרַע a brood [H5006](#) מְרַעִים of evildoers [H5006](#) בָּנִים Children [H5006](#) מְשִׁחִיתִים who are corrupters [H7843](#) עֲזָבוּ they have forsaken [H0853](#) אֶת- - [H0853](#) יְהוָה Yahweh [H3068](#) נָאֲצוּ they have provoked to anger [H5006](#) אֶת- - [H0853](#) קְדוֹשׁ the Holy one [H6918](#) יִשְׂרָאֵל of Israel [H3478](#) נָזְרוּ they have turned away [H0268](#) אֲחֹרֶ: backward [H0268](#)

Ah sinful nation, a people laden with iniquity, a seed of evil-doers, children that deal corruptly! they have forsaken Jehovah, they have despised the Holy One of Israel, they are estranged and gone backward.

5 עַל Why [H4100](#) מָה how long [H4100](#) תִּכּוּ should you be stricken [H5221](#) עוֹד again [H5750](#) תוֹסִיפוּ You will more and more [H3254](#) סָרָה revolt [H5627](#) כָּל- the whole [H3605](#) רֹאשׁ head [H2483](#) לְחָלִי is sick [H3605](#) וְכָל- and the whole [H3605](#) לֵב heart [H3824](#) רֵוִי is faint [H1742](#)

Why will ye be still stricken, that ye revolt more and more? the whole head is sick, and the whole heart faint.

פצע [But] wounds H6482	מתם soundness H4974	בו in it	אין [There is] no H0369	ראש the head	ועד and even to H5704	רגל of the foot H7272	מכף From the sole H3709	6
רככה soothed H7401	ולא Or H3808	חבשו bound up H2280	ולא or H3808	ורו they have been closed H2115	לא not H3808	טריה putrefying H2961	ומכה and sores H4347	וחבורה and bruises H2250
בשמן: with ointment H8081								

From the sole of the foot even unto the head there is no soundness in it; but wounds, and bruises, and fresh stripes: they have not been closed, neither bound up, neither mollified with oil.

לננדכם in your presence H5048	אדמתכם your land H0127	אש with fire H0784	שרפות burned H8313	עריכם Your cities [are]	שממה desolate H0776	ארצכם Your country [is]	7
	זרים: strangers	כמהפכת as overthrown by H4114	ושממה and [it is] desolate	אתה -	אכלים devour H0398	זרים Strangers	

Your country is desolate; your cities are burned with fire; your land, strangers devour it in your presence, and it is desolate, as overthrown by strangers.

במקשה in a garden of cucumbers H4750	כמלונה as a hut H4412	בכרם in a vineyard H3754	כסכה as a booth H5521	ציון of Zion H6726	בת the daughter H1323	ונותרה So is left H3498	8
					נצורה: besieged H5341	כעיר as a city	

And the daughter of Zion is left as a booth in a vineyard, as a lodge in a garden of cucumbers, as a besieged city.

כסדרם like Sodom H5467	כמעט very small H4592	שריד a remnant H8300	לנו to us	הותיר Had left H3498	צבאות of hosts	יהוה Yahweh H3068	לולי Unless H3884	9
	ס -	דמינו: we would have been made H1819	לעמרה like Gomorrah H6017	היינו we would have become H1961				

Except Jehovah of hosts had left unto us a very small remnant, we should have been as Sodom, we should have been like unto Gomorrah.

עם You people	אלהינו of our God H0430	תורת to the law H8451	האזינו Give ear H0238	סדרם of Sodom H5467	קציני You rulers H7101	יהוה of Yahweh H3068	דבר the word H1697	שמעו Hear H8085	10
							עמרה: of Gomorrah H6017		

Hear the word of Jehovah, ye rulers of Sodom; give ear unto the law of our God, ye people of Gomorrah.

11

לָמָּה לִּי רַב־זִבְחֵיכֶם יֹאמֶר יְהוָה שָׂבַעְתִּי
Why to Me the multitude of your sacrifices says Jehovah I have had enough
[H4100](#) [H7230](#) [H2077](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7646](#)

עֲלֹת אֵילִים וְחֶלֶב מִרְאִים וְדָם פָּרִים וּכְבָּשִׁים וְעִזִּים
of burnt offerings of rams and the fat of fed cattle and the blood of bulls Or of lambs or goats
[H2459](#) [H4806](#) [H1818](#) [H6499](#) [H3532](#) [H6260](#)

לֹא חֲפָצְתִּי:
not I do delight in
[H3808](#)

What unto me is the multitude of your sacrifices? saith Jehovah: I have had enough of the burnt-offerings of rams, and the fat of fed beasts; and I delight not in the blood of bullocks, or of lambs, or of he-goats.

12

כִּי תָבֹאוּ לִרְאוֹת פָּנַי מִי־בִקֵּשׁ זֹאת מִיָּדְכֶם רָמַס
When you come to appear before Me who hath required this from your hand to trample
[H0935](#) [H7200](#) [H6440](#) [H4310](#) [H1245](#) [H2063](#) [H3027](#) [H7429](#)

חֲצֵרֵי:
My courts

When ye come to appear before me, who hath required this at your hand, to trample my courts?

13

לֹא תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־שׁוּא קִטְרֶת תוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ
no more bring sacrifices futile incense an abomination is to Me the New Moons
[H3808](#) [H3254](#) [H0935](#) [H4503](#) [H7723](#) [H7004](#) [H8441](#) [H1931](#) [H2320](#)

וְשַׁבָּת וְקָרָא מִקְרָא לֹא־אוֹכֵל אֲוִן וְעֶצְרָה:
and the Sabbaths and the calling of assemblies cannot I endure iniquity and the sacred meeting
[H7676](#) [H7121](#) [H4744](#) [H3808](#) [H3201](#) [H0205](#) [H116](#)

Bring no more vain oblations; incense is an abomination unto me; new moon and sabbath, the calling of assemblies,—I cannot away with iniquity and the solemn meeting.

14

חֲדָשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שִׂנְאָה נַפְשִׁי הֵיוּ עָלַי לְטָרַח
Your New Moons and your appointed feasts hates My soul they are to Me a trouble
[H2320](#) [H4150](#) [H8130](#) [H5315](#) [H1961](#) [H2960](#)

נִלְאֵיתִי נָשָׂא:
I am weary of bearing [them]
[H3811](#) [H5375](#)

Your new moons and your appointed feasts my soul hateth; they are a trouble unto me; I am weary of bearing them.

15

וּבִפְרֹשְׁכֶם כַּפֵּיכֶם אֶעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי
And when you spread out your hands I will hide mine eyes from you; yea, though
[H6566](#) [H3709](#) [H5956](#) [H3027](#) [H1818](#) [H1571](#)

תִּרְבוּ תַּפִּלָּה אֵינִנִּי שָׁמַע יְדֵיכֶם דָּמִים מָלְאוּ:
you make many prayers I will hear not Your hands are full of blood
[H8605](#) [H0369](#) [H8085](#) [H3027](#) [H1818](#) [H4390](#)

And when ye spread forth your hands, I will hide mine eyes from you; yea, when ye make many prayers, I will not hear: your hands are full of blood.

עֵינַי	מִנֶּגֶד	מִעֲלֵלֵיכֶם	רָע	הִסִּירוּ	הִזְכִּירוּ	רָחֲצוּ	16
My eyes	from before	of your doings	the evil	Put away	make yourselves clean	Wash yourselves	
	H5048	H4611	H7455	H5493	H2135	H7364	
						הָרַעַע:	
						to do evil	
						Cease	
						H2308	

Wash you, make you clean; put away the evil of your doings from before mine eyes; cease to do evil;

רִיבוּ	יָתוֹם	שִׁפְטוּ	חֲמוֹץ	אַשְׁרוּ	מִשְׁפָּט	דְּרֹשׁוּ	הַיָּטֵב	לִמְדוּ	17
Plead for	the fatherless	Defend	the oppressor	Rebuke	justice	Seek	to do good	Learn	
H7378	H3490	H8199	H2541	H0833	H4941	H1875	H3190	H3925	
								אֶלְמָנָה:	
								the widow	
								H0490	

learn to do well; seek justice, relieve the oppressed, judge the fatherless, plead for the widow.

כְּשָׁנִים	חַטָּאֵיכֶם	יְהִיוּ	אִם־	יְהוָה	יֹאמֶר	וְנוֹכַחָהּ	נָא	לָכוּ־	18
like scarlet	your sins	are	Though	Yahweh	says	and let us reason together	now	Come	
H8144	H2399	H1961		H3068	H0559	H3198	H4994	H3212	
								כְּשֹׁלָג	
		יְהִיוּ:	כַּצֹּמֶר	כְּתוֹלַעַ	יֵאָדְמוּ	אִם־	וְלִבֵּינוּ	they shall be as white	
		they shall be	as wool	like crimson	they are red	Though	they shall be as white	as snow	
		H1961	H6785		H0119			H7950	

Come now, and let us reason together, saith Jehovah: though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be red like crimson, they shall be as wool.

אִם־	תֹּאבִי	וְשִׁמְעֶתֶם	טוֹב	הָאָרֶץ	תֹּאכְלוּ:	19
If	you are willing	and obedient	the good	of the land	You shall eat	
	H0014	H8085	H2898	H0776	H0398	

If ye be willing and obedient, ye shall eat the good of the land:

וְאִם־	תִּמְאָנִי	וּמְרִיתֶם	חֶרֶב	תֹּאכְלוּ	כִּי	פִּי	יְהוָה	20
But if	you refuse	and rebel	the sword	You shall be devoured by	for	the mouth	of Yahweh	
	H3985	H4784	H2719	H0398		H6310	H3068	
								דִּבֶּר:
								has spoken
								H1696

but if ye refuse and rebel, ye shall be devoured with the sword; for the mouth of Jehovah hath spoken it.

אֵיכָּה	הָיְתָה	לְזוֹנָה	קִרְיָהּ	נֶאֱמָנָה	מְלֵאֲתִי	מִשְׁפָּט	צֶדֶק	וְלִי	21
How	has become	a harlot	the city	faithful	it was full	of justice	Righteousness	lodged	
	H1961	H2181	H7151	H0539	H4395	H4941	H6664		
									בָּהּ
									but now
									murderers:
									H7523

How is the faithful city become a harlot! she that was full of justice! righteousness lodged in her, but now murderers.

כֶּסֶף	הָיָה	לְסִיגִים	סִבְאָךָ	מִהוּל	בְּמֵיִם:	22
Your silver	has become	dross	Your wine	mixed	with water	
H3701	H1961	H5509	H5435	H4107	H4325	

Thy silver is become dross, thy wine mixed with water.

שָׁחַד bribes H7810	אֶהֱבֶה loves H0157	כָּלֹו Everyone H3605	וְנֹבְחִים of thieves H1590	וְחַבְרֵי and companions H2270	סוֹרְרִים [are] rebellious H5637	שָׂרֵי־צָבָא Your princes H8269	23
אֶלְמָנָה of the widow H0490	וְרִיב and the cause H7379	יִשְׁפְּטוּ they do defend H8199	לֹא not H3808	יָתוֹם The fatherless H3490	שְׁלֹמִיָּם rewards H8021	וְרָדַף and follows after H7291	

לֹא- יָבוֹא
nor does come
[H0935](#)

פְּ- אֶלֵיהֶם:
- before them
[H0413](#)

Thy princes are rebellious, and companions of thieves; every one loveth bribes, and followeth after rewards: they judge not the fatherless, neither doth the cause of the widow come unto them.

אֶנְחָם I will rid Myself H5162	הוֹי Ah H1945	יִשְׂרָאֵל of Israel H3478	אֲכִיר the Mighty one H0046	צְבָאוֹת of hosts	יְהוָה Yahweh H3068	הָאֲדוֹן the Lord H0113	נֹאמַר says H5002	לָכֵן Therefore	24
			מֵאוֹיְבָי: on My enemies H0341	וְאֶנקְמָה and take vengeance H5358	מִצָּרָי of My adversaries				

Therefore saith the Lord, Jehovah of hosts, the Mighty One of Israel, Ah, I will ease me of mine adversaries, and avenge me of mine enemies;

וְאָסִירָהּ and take away H5493	סִינִיךָ your dross H5509	כָּבֵד thoroughly H1253	וְאָצְרָהּ and purge away H6884	עָלֶיךָ against you	יָדִי My hand H3027	וְאָשִׁיבָהּ and I will turn H7725	25
						כָּל- בְּדִילֶיךָ: all your alloy H0913	H3605

and I will turn my hand upon thee, and thoroughly purge away thy dross, and will take away all thy tin;

אַחֲרֵי־ afterward H8462	כַּבְּתַחֲלָה as at the beginning H8462	וְיִעֲצִיךָ and your counselors H3289	כַּבְּרֵאשִׁיחַ as at the first H7223	שְׁפֹטֶיךָ your judges H8199	וְאָשִׁיבָהּ And I will restore H7725	26
	נֶאֱמָנָה: faithful H0539	קִרְיָהּ the city H7151	הַצְּדִק of righteousness H6664	עִיר the city	לְךָ יִקְרָא you shall be called H7121	כֵּן afterward

and I will restore thy judges as at the first, and thy counsellors as at the beginning: afterward thou shalt be called The city of righteousness, a faithful town.

בְּצִדְקָה: with righteousness H6666	וְשׁוֹבֵיהָ and her penitents H7725	תִּפְדָּהּ shall be redeemed H6299	בְּמִשְׁפָּט with justice H4941	צִיּוֹן Zion H6726	27
--	---	--	---	--	----

Zion shall be redeemed with justice, and her converts with righteousness.

וְעֹזְבֵי and those who forsake	יַחְדּוֹ [shall be] together	וְחַטָּאִים and of the sinful H2400	פֹּשְׁעִים of transgressors H6586	וְשֹׁבֵר And the destruction H7667	28
			יִכְלוּ: shall be consumed H3615	יְהוָה Yahweh H3068	

But the destruction of transgressors and sinners shall be together, and they that forsake Jehovah shall be consumed.

כִּי יָבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר תְּמַדְתֶּם וְתִחְפְּרוּ
and you shall be embarrassed you have desired which of the oaks they shall be ashamed For
[H2659](#) [H0954](#)

בִּתְּרָתָם:	אֲשֶׁר	מִדֵּגְנֹת
you have chosen	which	because of the gardens
H0977		H1593

For they shall be ashamed of the oaks which ye have desired, and ye shall be confounded for the gardens that ye have chosen.

כִּי תִהְיֶיךָ כְּאֵלֶּה נִבְלָתָה עֲלֶיהָ וְכִנּוּנָהּ אֲשֶׁר־מִים אֵין
 For you shall be as a terebinth whose leaf fades and as a garden that has no water
[H0424](#) [H1961](#) [H0369](#) [H4325](#) [H1593](#) [H5929](#)

For ye shall be as an oak whose leaf fadeth, and as a garden that hath no water.

וְהָיָה	הַחֲסוֹן	לְנֹעֶרֶת	וּפְעָלוֹ	לְנִיזוֹן	וּבְעֵרוֹ	שְׁנֵיהֶם
And shall be	the strong	as tinder	and the work of it	as a spark	and shall burn	the two of them
H1961	H2634	H5296	H6467	H5213		H8147

ס	מִכְבֵּה:	וְאֵין	יחדיו
-	will quench [them]	and no one	together
	H3518	H0369	

And the strong shall be as tow, and his work as a spark; and they shall both burn together, and none shall quench them.